

Pimsleur®

Russian 2

"I have completed the entire **Pimsleur** Spanish series. I have always wanted to learn, but failed on numerous occasions. Shockingly, this method worked beautifully. "

R. Rydzewsk (Burlington, NC)

"The thing is, **Pimsleur** is PHENOMENALLY EFFICIENT at advancing your oral skills wherever you are, and you don't have to make an appointment or be at your computer or deal with other students. "

Ellen Jovin (NY, NY)

"I looked at a number of different online and self-taught courses before settling on the **Pimsleur** courses. I could not have made a better choice. "

M. Jaffe (Mesa, AZ)

Russian 2

.....
: *Travelers should always check with* :
: *their nation's State Department for* :
: *current advisories on local conditions* :
: *before traveling abroad.* :
.....

Booklet Design: Maia Kennedy

Second Edition

© and ® Recorded Program 2003 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2003 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

Russian 2

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Russian-Speaking Instructor *Edouard Pliner*
Female Russian Speaker *Lena Bourtsev*
Male Russian Speaker *Andry Kagalovsky*

COURSE WRITERS

Christopher J. Gainty ♦ Nadja Berkovitch

EXECUTIVE PRODUCER & EDITOR

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

Russian 2

Table of Contents

Introduction	1
Cyrillic Alphabet	3
Урок Один	7
Translations	8
Урок Два	9
Translations	10
Урок Три	11
Translations	12
Урок Четыре	14
Translations	15
Урок Пять	16
Translations	17
Урок Шесть	18
Translations	19
Урок Семь	20
Translations	21
Урок Восемь	22
Translations	23
Урок Девять	24
Translations	25
Урок Десять	26
Translations	27
Урок Одиннадцать	28
Translations	29
Урок Двенадцать	30
Translations	31

Russian 2

Introduction

As you know, Russian is written in the Cyrillic alphabet. A full listing of the alphabet has been included for your reference, beginning on page In the Reading Lessons which follow, it is assumed that you have completed the Reading Lessons included in *Russian 1*. If you have, you will recognize the letters of the Cyrillic alphabet, and you will be able to reproduce the sounds they represent. If you have not yet been introduced to the Cyrillic alphabet, we suggest that you go back and begin with the Readings from *Russian 1*.

In the reading lessons for *Russian 2*, you will continue to practice the pronunciation of Cyrillic letters and combinations of letters, as well as their use in different words and contexts. You may remember that stress in pronunciation can change the sound(s) of Russian vowels, and even some consonants. As there is no universal rule as to the stress and patterns of stress with which each word is pronounced, we have indicated where the stress is to be placed by showing the **stressed** vowel(s) in boldface.

For those who are interested, an English translation of the words and sentences making up each lesson has been provided immediately after the page(s) containing the text for that lesson. You may enjoy learning some new Russian vocabulary after completing each lesson, but when doing the

Russian 2

lessons, first use the text WITHOUT translation. It's important that as you first read through each lesson, you concentrate only on the recognition and pronunciation of the Cyrillic. Also, the cues indicating stress are found only on the page without translation.

There are twelve reading lessons for *Russian 2*. These can all be found at the end of the program. You can either do these Readings along with the audio lessons ... for example, a new reading lesson after every two or three lessons — or, if you find it more convenient, you can do them all together after completing the thirty lessons. Full instructions for the Readings can also be found at the end of the program.

Russian 2

Cyrillic Alphabet

The Cyrillic alphabet is comprised of 33 letters, listed in order below, along with a guide to the sounds represented by each letter. Many Russian letters (mostly vowels, but also some consonants) have more than one sound, depending on the amount of stress given to the letter or its position in the word. The examples listed below in the "Guide to Pronunciation" are APPROXIMATE English equivalents ... as in any language, the pronunciations will

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Аа	a as in <i>father</i> when stressed; u(h) as in <i>mumps</i> when unstressed
Бб	b as in <i>bet</i> ; p at the end of a word
Вв	v as in <i>vandal</i> ; f at the end of a word
Гг	g as in <i>gasoline</i> ; k at the end of a word; sometimes v when in "r-o" combination
Дд	d as in <i>deep</i> ; t at the end of a word
Ее	ye as in <i>yesterday</i> when in the beginning of the word; e as in <i>ten</i> in all other cases
Ёё	yo as in <i>yoga</i> when in the beginning of the word; gno as in <i>gnocchi</i> in all other cases

Russian 2

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Жж	zh as in the middle of the word <i>treasure</i>
Зз	z as in <i>zoo</i> ; sometimes s at the end of a word
Ии	e as in <i>eagle</i> (when stressed); i as in <i>big</i> when unstressed
Йй	y as in <i>yes</i>
Кк	k as in <i>Kafka</i>
Лл	l as in <i>Lenin</i>
Мм	m as in <i>Moscow</i>
Нн	n as in <i>next</i>
Оо	o as in <i>more</i> , but shorter (when stressed); o as in <i>ostrich</i> (when unstressed); sometimes u(h) (when unstressed at the end of a word)
Пп	p as in <i>Peter</i>
Рр	rolled r
Сс	s as in <i>so</i>
Тт	t as in <i>top</i>
Уу	oo as in <i>tool</i>
Фф	f as in <i>find</i>
Хх	aspirated h
Цц	ts combination, as in <i>pits</i>

Russian 2

Cyrillic Letter (capital / small)	Guide to Pronunciation
Чч	ch combination, as in <i>cheese</i>
Шш	sh as in <i>shoe</i>
Щщ	longer, softer sh sound
Ъъ	<i>hard sign</i> – indicates a slight pause between syllables
Ыы	fast eh-ee combination
Ьь	<i>soft sign</i> – makes the preceding letter "soft" (e.g. p sound in <i>pew</i> .)
Ээ	e(h) as in <i>extra</i>
Юю	yu as in <i>youth</i> when in the beginning of the word ; fast ee-ou combination, like -eau- in <i>beauty</i>
Яя	ya as in <i>yawn</i> when in the beginning of the word; i as in <i>liability</i> when unstressed

Russian 2

Урок Один

1. салат
2. самая красивая
3. Моя мама самая красивая.
4. где
5. Где она живёт?
6. Её семья жила в Туле.
7. в Москве
8. Я тоже жил там.
9. работы
10. каждый день
11. хоккей
12. самый
13. Я ехал домой на метро.
14. крокодил
15. Иногда я ходил пешком.
16. блин

Russian 2

Lesson One

1. salad
2. most beautiful (f.)
3. My mother is the most beautiful.
4. where
5. Where does she live?
6. Her family lived in Tula.
7. in Moscow
8. I also lived there. (m.)
9. work, "jobs" (pl. noun)
10. every day
11. hockey
12. most (m.)
13. I was going home on the subway.
14. crocodile
15. Sometimes I went for a walk.
16. Russian pancake

Russian 2

Урок Два

1. тёмная ночь
2. Чем бы ...
3. дитя
4. ни тешилось
5. щи
6. шарманщик
7. Шарманщик играл на шарманке.
8. южный
9. Я работаю.
10. Не зевай!
11. рублей
12. казак
13. атаман
14. атаманом будешь
15. Терпи, казак, атаманом будешь!
16. цапля
17. в центр
18. подъём
19. Я живу в подъезде номер пять.
20. филин

Russian 2

Lesson Two

1. dark night
2. However ...
3. a child
4. enjoys oneself in whatever way
5. cabbage soup
6. hand organist
7. The hand organist played the hand organ.
8. southern
9. I work.
10. Don't yawn!
11. rubles
12. Cossack (cavalry soldier)
13. (old Russian military rank ... as 'Marshal')
14. (an) Ataman (you) will be
15. Have patience, Cossack, you will be an Ataman!
16. heron
17. to downtown
18. ascent
19. I live in unit number five.
20. Owl

Russian 2

Урок Три

1. **Д**обрый **д**ень, Ната**ш**а,
2. Извините ...
3. **ч**то
4. **д**олго
5. Извините, **ч**то **я** так долго не писал вам.
6. У меня **о**чень много работы ...
7. **И** **о**чень мало времени.
8. **Э**то правда!
9. **Н**е было ничего **н**ового.
10. А сего**д**ня ...
11. **я** читал газету ...
12. и узна**л**, **ч**то ...
13. **В**олга **в**падает ...
14. в Касп**и**йское **м**оре.
15. представляете
16. **В**ы представляете?
17. Перепи**ш**ите, пожа**л**уйста.
18. Серге**й**

Russian 2

Lesson Three: A Note to Natasha

1. Good day, Natasha,
2. Excuse me ...
3. that
4. a long time
5. Excuse me, that I haven't written you for
so long.
6. I have a lot of work ...
7. and very little time.
8. That's true!
9. There was nothing new.
10. But today ...
11. I was reading the newspaper ...
12. and learned that ...
13. the Volga runs ...
14. into the Caspian Sea.
15. imagine
16. (Can) you imagine?
17. Write back, please.
18. Sergei

Russian 2

Lesson Three

Добрый день, Наташа,

Извините, что я так долго не писал вам.

У меня очень много работы и очень мало времени.

Это правда!

Не было ничего нового. А сегодня я читал газету и узнал, что Волга впадает в Каспийское море. Вы представляете?

Перепишите, пожалуйста.

Сергей

Russian 2

Урок Четыре

1. тамо**ж**ня
2. тамо**ж**енная декларация
3. бага**ж** и ручная кладь
4. два чемодана и сум**к**а
5. иностранная валют**а**
6. США
7. дол**л**ары США и евро
8. золот**о** и серебр**о**
9. предмет**ы**
10. предмет**ы** стари**н**ы
11. ору**ж**ие и наркот**и**ки
12. откр**о**йте
13. Откр**о**йте эт**о**т чемодан.
14. Пожалуйст**а**
15. Покаж**и**те ваш**у** сум**к**у.
16. **Я** вез**у** подарки ...
17. моим друз**ь**ям.
18. У вас **о**чень мног**о** подарков!
19. **Н**ет, у меня мног**о** друз**ь**ей.
20. Мне **н**адо плат**и**ть пошлин**у**?
21. **Н**ет, вс**ё** в порядк**е**.
22. Прох**о**дите, пожалуйст**а**.

Russian 2

Lesson Four: The Customs Office

1. customs
2. customs declaration
3. luggage (checked-in) and carry-on baggage
4. two suitcases and a bag
5. foreign currency
6. U .S.A.
7. U .S. dollars and euros
8. gold and silver
9. pieces
10. antiques ("old pieces")
11. drugs and narcotics
12. open
13. Open this suitcase.
14. Please
15. Show me your bag.
16. I'm bringing gifts ...
17. for my friends.
18. You have a lot of gifts!
19. No, I have a lot of friends.
20. Do I need to pay a duty?
21. No, everything is in order.
22. Pass through, please.

Russian 2

Урок Пять

1. билет на самолёт
2. Где можно купить билет?
3. авиакасса
4. Авиакасса есть в гостинице «Метрополь»
5. лететь
6. Куда вы хотите лететь?
7. вылететь
8. Когда вы хотите вылететь?
9. Я хотел бы вылететь в четверг.
10. Мне нужен один билет.
11. «Аэрофлот»
12. компания "Аэрофлот"
13. Летайте самолётами «Аэрофлота»!
14. Нет, спасибо.
15. Может быть, в другой раз.
16. Аэропорт "Шереметьево"
17. Уважаемые пассажиры ...
18. задерживается
19. Ваш вылет задерживается.
20. Лучше поздно, чем никогда!

Russian 2

Lesson Five: Airline Tickets

1. ticket for an airplane
2. Where is it possible to buy a ticket?
3. ticket office
4. There is a ticket office in the Hotel "Metropol."
5. to be flying
6. Where do you want to be flying?
7. to fly away ("to leave by flying")
8. When do you want to fly (away)?
9. I'd like to fly away on Thursday.
10. I need one ticket.
11. Aeroflot
12. the Aeroflot company
13. Fly the planes of Aeroflot!
14. No, thank you.
15. Maybe, another time.
16. Sheremet'jevo Airport
17. Respected passengers ...
18. delayed
19. Your flight has been delayed.
20. Better late than never!

Russian 2

Урок Шесть

1. метро
2. Московское метро
3. станция метро Пушкинская
4. Кольцевая линия
5. Осторожно!
6. Осторожно, двери закрываются.
7. Следующая станция — Маяковская.
8. Не прислоняться!
9. станция Проспект Мира
10. переход на Кольцевую линию
11. Поезд следует ...
12. до станции Медведково.
13. места для пассажиров с детьми
14. Как доехать до гостиницы "Россия"?
15. выйти
16. Вам надо выйти на станции Китай-город.
17. Вам нужен жетон?
18. поздно
19. проездной
20. Спасибо, у меня есть проездной билет.

Russian 2

Lesson Six: The Subway

1. subway
2. Moscow subway
3. Pushkinskaya subway station
4. Ring Line
5. Attention!
6. Attention, the doors are closing.
7. Next station — Maiakovskaya.
8. Don't lean!
9. Mir Avenue station
10. transfer for the Ring Line
11. (The) train goes ...
12. up to the Medvedkovo station.
13. places for passengers with children
14. How does one reach the Hotel Rossiya?
15. to leave (from)
16. You need to get off at the Chinatown station.
17. Do you need a token?
18. late
19. pass
20. Thank you, I have a pass.

Russian 2

Урок Семь

1. музеи и выставки
2. Московский Кремль
3. Вы хотите пойти в Кремль?
4. Мы уже были там вчера.
5. Мы ходили ...
6. в Оружейную Палату ...
7. в Алмазный Фонд ...
8. и в Покровский собор.
9. сегодня
10. Сегодня мы хотели бы попасть ...
11. в Третьяковскую галерею.
12. Туда можно поехать на метро.
13. Надо доехать до станции
«Третьяковская» ...
14. и немного пройти пешком.
15. Мне очень нравятся ...
16. русские иконы.

Russian 2

Lesson Seven: Sightseeing

1. museums and exhibitions
2. Moscow Kremlin
3. Do you want to go to the Kremlin?
4. We were already there yesterday.
5. We went ...
6. to the Armory Chamber ...
7. to the Diamond Treasury ...
8. and to the Pokrov Cathedral.
9. today
10. Today we would like to get in ...
11. to the Tretyakov Gallery.
12. It's possible to go there by subway.
13. It's necessary to reach the Tretyakov Station ...
14. and (then) go a little further on foot.
15. I really like ...
16. Russian icons.

Russian 2

Урок Восемь

1. зоопарк
2. Московский зоопарк
3. Большая Грузинская улица
4. звери и птицы
5. Лев – царь зверей.
6. Кормить зверей ...
7. воспрещается.
8. Курица – не птица.
9. Жираф большой ...
10. ему видней.
11. страус
12. Страус прячет ...
13. голову в песок.
14. Отойдите от клетки!
15. слон
16. Слону дали морковку.
17. Мой сын ...
18. сейчас счастливый.

Russian 2

Lesson Eight: At the Zoo

1. zoo
2. Moscow Zoo
3. Big Georgian Street
4. animals and birds
5. The lion is the tsar of the animals.
6. Feeding the animals ...
7. is forbidden.
8. A chicken is not a bird.
9. The giraffe is big ...
10. to him more is visible.
11. ostrich
12. The ostrich hides ...
13. his head in the sand.
14. Step away from the cage!
15. elephant
16. A carrot was given to the elephant.
17. My son ...
18. is happy now.

Russian 2

Урок Девять

1. Вход
2. Выход
3. Нет выхода.
4. Курить воспрещается.
5. проезд
6. Сколько стоит проезд в метро?
7. Вам надо купить жетон.
8. Жетон стоит пять рублей.
9. На такси можно доехать быстрее.
10. Да, но такси намного дороже!
11. Тише едешь – дальше будешь.
12. остановка
13. остановка автобуса
14. трамвай
15. остановка трамвая
16. Нам лучше поехать на трамвае.
17. Нам надо проехать ...
18. Нам надо проехать три остановки.

Russian 2

Lesson Nine: Getting Around

1. Entrance
2. Exit
3. No exit.
4. Smoking is forbidden.
5. ride
6. How much does a subway ride cost?
7. You need to buy a token.
8. The token costs five rubles.
9. By taxi it's possible to get where you're going more quickly!
10. Yes, but a taxi is much more expensive!
11. The more carefully you go, the further you get.
12. stop (for transportation)
13. bus stop
14. streetcar
15. streetcar stop
16. It's better for us to go by streetcar.
17. We need to pass ...
18. We need to pass three stops.

Russian 2

Урок Десять

1. Большо**й** театр
2. в Большо**й** театр
3. Вы хоте**т**е попа**с**ть в Большо**й** театр?
4. А мо**ж**но в Ма**л**ый теа**т**р?
5. Что идё**т** сего**д**ня?
6. спекта**к**ль
7. спекта**к**ль «Гроза»
8. А в Большо**м** ...
9. Лебеди**н**ое
10. балет «Лебеди**н**ое о**з**еро».
11. Куда вы хоте**т**е пойт**и**?
12. Луч**ш**е в Большо**й**.
13. Чайко**в**ского
14. Мне о**ч**ень нра**в**ится му**з**ыка Чайко**в**ского.
15. Мы смо**ж**ем доста**т**ь биле**т**ы?
16. Дава**й**те по**п**робуем.

Russian 2

Lesson Ten: Going to the Theatre

1. Bolshoi Theater
2. to the Bolshoi Theater
3. Do you want to get in to the Bolshoi Theater?
4. But is it possible (to get into) the Maliy Theater?
5. What's playing today?
6. performance
7. performance (of) "Thunderstorm"
8. And in the Bolshoi ...
9. (of a) swan
10. The ballet "Swan Lake."
11. Where do you want to go?
12. It's better (to go) to the Bolshoi.
13. Tchaikovsky's
14. I like Tchaikovsky's music very much.
15. Will we be able to get tickets?
16. Let's try.

Russian 2

Урок Одиннадцать

1. магазин «Книги»
2. «Книжный мир»
3. роман Война и мир
4. Братья Карамазовы
5. Мне очень нравится Пушкин.
6. У вас есть его книги?
7. Руслан и Людмила
8. роман Евгений Онегин
9. А что ещё у вас есть?
10. новое издание
11. новое издание Михаила Булгакова
12. Мастер и Маргарита
13. Собачье сердце
14. лучше
15. лучший
16. Книга – лучший подарок!

Russian 2

Lesson Eleven: The Bookstore

1. (the) store "Books"
2. "World of Books"
3. (the) novel *War and Peace*
4. *The Brothers Karamazov*
5. I like Pushkin very much.
6. Do you have his books?
7. Ruslan and Ludmila
8. (the) novel *Yevgeny Onegin*
9. And what else do you have?
10. new edition
11. *a new edition of Mikhail Bulgakov*
12. *The Master and Margarita*
13. *Heart of a Dog*
14. better
15. best
16. A book is the best gift!

Russian 2

Урок Двенадцать

1. уезжаете
2. **Вы** уже уезжаете?
3. **Да**, мне уже пора домой.
4. В каком номере ...
5. В каком номере вы у нас жили?
6. Номер триста тридцать третий.
7. понравилось
8. Вам понравилось у нас?
9. **Да**, спасибо.
10. гостеприимный
11. Так, ваш номер стоит ...
12. Двести восемьдесят долларов в день.
13. **Вы** принимаете ...
14. кредитные карточки?
15. **Да**, конечно.
16. Пожалуйста, вот ваше такси.

Russian 2

Lesson 12: Checking Out

1. are leaving
2. Are you already leaving?
3. Yes, it's already time (to go) home.
4. in which room (number) ...
5. In which room did you stay with us?
6. Number three hundred and thirty-three.
7. (you) enjoyed yourself
8. Did you enjoy yourself at our place?
9. Yes, thank you.
10. hospitable
11. So, your room costs ...
12. two hundred eighty dollars per day.
13. Do you accept ...
14. credit cards?
15. Yes, of course.
16. Please, here's your taxi.

For more information,
call 1-800-831-5497
or visit us at Pimsleur.com